

LEE-MING
www.lit.edu.tw



黎明技術學院
LEE-MING Institute of Technology

113 學年度重點產業領域擴大招收僑生港澳 學生及外國學生實施計畫

外國學生申請入學招生簡章

Brosur Informasi Pendaftaran Tahun Ajaran 2024-2025 untuk
Rencana Implementasi Perluasan Penerimaan Pelajar Luar Negeri,
Pelajar Hong Kong dan Makau serta Pelajar Asing di Industri Utama

校址：新北市泰山區 24305 泰林路 3 段 22 號

Address：No. 22, Sec. 3, Tailin Rd., Taishan Dist, New Taipei City 24305, Taiwan

TEL: +886-2-2909-7811#1941、1942

FAX: +886-2-22964276

E-mail：sclin200@mail.lit.edu.tw

Website：<https://www.lit.edu.tw/ifp/20754/>

目 錄

項目	頁次
重要日程表/ Jadwal Penting	2
一、獎助學金 或 學費抵免/ Beasiswa atau Pembebasan Biaya Sekolah	3
二、收費標準/ Biaya.....	4
三、學雜費退費基準/ Pengembalian Biaya Sekolah.....	7
四、申請資格/ Kualifikasi.....	7
五、招生系所及招生名額 / Departemen dan Kuota.....	10
六、申請日期/ Tanggal Pendaftaran.....	10
七、報名方式/ Metode Pendaftaran.....	10
八、應繳資料/ Dokumen Yang Diperlukan	10
九、甄選方式及錄取標準 / Metode Penerimaan dan Aturan Penerimaan.....	11
十、錄取公告及成績複查/ Hasil Penerimaan dan Peninjauan.....	11
十一、申訴程序/ Proses Banding.....	11
十二、註冊入學/ Registrasi dan Penerimaan.....	12
十三、招生委員會組成/ Panitia Penerimaan.....	12
十四、其他重要注意事項/ Hal Penting Lainnya.....	13
附件 / Lampiran	
外國學生入學申請表/ Formulir Pendaftaran Siswa Internasional	15
應繳交資料檢查表/ Daftar Periksa Dokumen yang Diperlukan	17
具結書/ Surat Komitmen	18
授權書/ Surat Kuasa	20
費用概估表 / Estimasi Biaya	21

重要日程表/ Jadwal Penting

作業項目 / Event	日期 / Date	
繳交申請表件 Dokumen permohonan dikumpulkan sebelum	秋季班 Kelas Musim Gugur	2024.07.20 前 / Sebelum
	春季班 Kelas Musim Semi	2024.12.15 前 / Sebelum
錄取公告 Pengumuman Hasil Penerimaan	秋季班 Kelas Musim Gugur	2024.08.14
	春季班 Kelas Musim Semi	2025.01.08
註冊 Registrasi	秋季班 Kelas Musim Gugur	2024.09
	春季班 Kelas Musim Semi	2025.03
開學 Awal Semester	秋季班 Kelas Musim Gugur	2024.09
	春季班 Kelas Musim Semi	2025.03

* 服務專線 Hot line : (02)2909-7811#1941、1942 TEL : +886-2-2909-7811#1941、1942

一、獎助學金 或 學費抵免 / Beasiswa atau Pembebasan Biaya Sekolah

為協助本計畫學生安心於本校就讀，凡經本校錄取並完成註冊程序，且前一學期之缺曠課時數，符合本校僑生與外國學生助學金設置辦法第五條之相關規定者，頒發之獎助學金或學費抵免如下：

Untuk mendorong siswa internasional agar mendaftar di LIT, siswa yang terdaftar dan mematuhi ketentuan terkait Pasal 5 peraturan sekolah tentang penetapan beasiswa untuk pelajar luar negeri dan pelajar asing akan menerima Beasiswa Pelajar Internasional LIT atau keringanan biaya sekolah.

1. 華語先修期間 Periode Persiapan Bahasa Mandarin

註冊補助華語學習費用，每學期電機工程系、機械工程系、車輛工程系等 3 系學費抵免 NTD 24,843 (2 學期合計 NTD 49,686)；觀光休閒系、餐飲管理系、數位行銷管理系等 3 系學費抵免 NTD 20,426 (2 學期合計 NTD 40,852)；本校另補助第一學期住宿費 NTD 9,500。

Subsidi biaya pembelajaran bahasa Mandarin. Setiap semester, pembebasan biaya kuliah 3 jurusan, antara lain: Jurusan Teknik Elektro, Teknik Mesin, dan Jurusan Teknik Kendaraan adalah NTD 24,843 (total NTD 49,686 untuk 2 semester); keringanan biaya kuliah untuk 3 jurusan, antara lain: Departemen Pariwisata dan Hiburan, Departemen Manajemen Kuliner, dan Departemen Manajemen Digital Marketing sebesar NTD 20,426. (Total NTD 40,852 untuk dua semester); sekolah juga mensubsidi biaya akomodasi sebesar NTD 9.500 untuk semester pertama.

2. 進入選填系科就讀 Memasuki departemen yang dipilih

第 1 年： Tahun Pertama

註冊即提供學雜費減免，所有招生系科每學期學雜費抵免 NTD 30,000 (2 學期合計 NTD 60,000)。

Biaya kuliah dan biaya lain-lain diberikan pada saat pendaftaran. Biaya kuliah dan biaya lain-lain untuk semua departemen yang terdaftar dipotong sebesar NTD 30.000 per semester (total NTD 60.000 untuk dua semester).

第 2~4 年： Tahun ke-2 sampai ke-4

所有學系註冊即提供每學期學雜費減免 NTD 10,000，6 學期合計 NTD 60,000。

Siswa yang terdaftar di semua departemen diberikan pengurangan biaya kuliah dan biaya lain-lain sebesar NTD 10.000 per semester, dengan total NTD 60.000 untuk enam semester.

3. 黎明技術學院僑生與外國學生助學金設置辦法第五條規定如下：

助學金領取條件學生每學期需完成註冊程序，且前一學期之缺曠課時數：

一、未逾該學期總上課時數九分之一(含)者；依本辦法予以核發應給助學金金額。

二、逾該學期總上課時數九分之一以上，未達六分之一以上者；依本辦法予以核發二分之一之應給助學金金額。

三、逾該學期總上課時數六分之一以上(含)者；取消其領取助學金資格。

Institut Teknologi Lee-Ming menetapkan sebagai berikut:

Syarat penerimaan tunjangan: Mahasiswa harus menyelesaikan proses registrasi tiap semester, dan jumlah kehadiran pada semester sebelumnya:

1. Mereka yang belum melebihi sepersembilan (inklusif) dari total jam pelajaran pada semester tersebut akan diberikan sejumlah tunjangan sesuai dengan peraturan ini.
2. Mereka yang melampaui lebih dari sepersembilan namun kurang dari seperenam dari total jam pelajaran per semester harus ditinjau dan disetujui sesuai peraturan.
3. Mereka yang melebihi seperenam (inklusif) dari total jam pelajaran per semester akan didiskualifikasi dari penerimaan beasiswa

獎助學金總額 Jumlah beasiswa dan subsidi

期間 Periode		項目 Items	工程學群 Kelompok Teknik	觀光餐旅學群 Kelompok Perhotelan	電子商務學群 Kelompok E-Commerce	說明 Deskripsi
華語先修期間 Persiapan Bahasa Mandari	第 1 年 1 Tahun	學雜費 Biaya kuliah dan lain-lain	49,686	40,852	40,852	分上下學期 2 Semester
		宿舍費 Biaya akomodasi	9,500	9,500	9,500	第 1 學期 Semester Pertama
大學期間 Sistem Perkuliahan	第 1 年 Tahun Pertama	學雜費 Biaya kuliah dan lain-lain	60,000	60,000	60,000	分上下學期 2 Semester
	第 2~4 年 Tahun kedua-tiga	學雜費 Biaya kuliah dan lain-lain	60,000	60,000	60,000	分 6 學期 6 Semester
總金額 Total Biaya			179,186	169,352	169,352	共 10 學期 Total 10 Semester

二、收費標準 / Biaya

1. 華語先修班 Periode Persiapan Bahasa Mandarin

- (1) 第一學期扣除學費抵免後，所有學系學雜費新台幣 26,000 元，免住宿費，網路使用費 1,000 元。

Semester pertama: Untuk semua departemen, biaya kuliah dan biaya lain-lain setelah mendapat subsidi sebesar NTD 26.000, bebas biaya akomodasi, dan diperlukan NTD 1.000 untuk biaya penggunaan internet.

- (2) 第二學期扣除學費抵免後，所有學系學雜費新台幣 26,000 元，住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Semester kedua: Untuk semua departemen, biaya kuliah dan biaya lain-lain setelah pemotongan subsidi yaitu sebesar NTD 26,000, biaya akomodasi sebesar NT 9,500, dan diperlukan NTD 1,000 untuk biaya penggunaan internet.

學期 Semester	第一學期 Semester Pertama	第二學期 Semester Kedua
學雜費 Biaya kuliah dan lain lain	26,000	26,000
住宿費 Biaya akomodasi (不包含電費，依使用量收取/ Tidak termasuk biaya listrik, Tagihan berdasarkan penggunaan.)	0	9,500
住宿網路使用費/ Penggunaan Internet Asrama	1,000	1,000
學生平安保險 Asuransi Keselamatan Siswa (依照當學期實際費用/Berdasarkan biaya tiap semester)	約 300	約 300
合 計 Total	27,300	37,800

2. 進入選填系科就讀 Memasuki departemen pilihan

- (1) 電機工程系、機械工程系或車輛工程系 (工程學群 Engineering group) Departemen Teknik Elektro, Teknik Mesin, dan Teknik Kendaraan

大一：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 20,843 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Tahun Pertama: Setelah dikurangi subsidi, biaya kuliah dan biaya lain-lain per semester adalah NT\$20,843, biaya akomodasi adalah NT\$9,500, dan biaya penggunaan Internet adalah NT\$1,000.

大二~大四：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 40,843 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Tahun Kedua - Empat: Setelah dikurangi subsidi, biaya kuliah dan biaya lain-lain per semester adalah NT\$40,843, biaya akomodasi adalah NT\$9,500, dan biaya penggunaan Internet adalah NT\$1,000.

學期 Semester	第 1~2 學期 Semester satu-dua	第 3~8 學期 Semester Ketiga- delapan
學雜費 Biaya kuliah dan lain lain	20,843	40,843
住宿費 Biaya akomodasi (不包含電費，依使用量收取/ Tidak termasuk biaya listrik, Tagihan berdasarkan penggunaan.)	9,500	9,500
住宿網路使用費 / Penggunaan Internet Asrama	1,000	1,000
學生平安保險 Asuransi Keselamatan Siswa (依照當學期實際費用/Berdasarkan biaya tiap semester)	約 300	約 300
合 計 Total	31,643	51,643

(2) 觀光休閒系、餐飲管理系 (觀光餐旅學群 Hospitality Group)、

數位行銷管理系(電子商務學群 E-Commerce Group) Departemen Pariwisata dan Hiburan, Departemen Manajemen Kuliner, dan Departemen Manajemen Digital Marketing
大一：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 16,426 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Tahun Pertama : Setelah dikurangi subsidi, biaya kuliah dan biaya lain-lain per semester adalah NT\$16.426, biaya akomodasi adalah NT\$9,500, dan biaya penggunaan Internet adalah NT\$1,000.

大二~大四：扣除學費抵免後，每學期學雜費新台幣 36,426 元、住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Tahun Kedua - Empat: Setelah dikurangi subsidi, biaya kuliah dan biaya lain-lain per semester adalah NT\$36,426, biaya akomodasi adalah NT\$9,500, dan biaya penggunaan Internet adalah NT\$1,000.

學期 Semester	第 1~2 學期 Semester satu-dua	第 3~8 學期 Semester Ketiga- delapan
學雜費 Biaya kuliah dan lain lain	16,426	36,426
住宿費 Biaya akomodasi (不包含電費，依使用量收取/ Tidak termasuk biaya listrik, Tagihan berdasarkan penggunaan.)	9,500	9,500
住宿網路使用費 / Penggunaan Internet Asrama	1,000	1,000
學生平安保險 Asuransi Keselamatan Siswa (依照當學期實際費用/Berdasarkan biaya tiap semester)	約 300	約 300
合 計 Total	27,226	47,226

三、學雜費退費基準 / Pengembalian Biaya Sekolah

1. 華語先修及大學在學之學期中辦理休、退學之退費基準： Standar pengembalian biaya sekolah untuk permohonan cuti dan keluar sekolah :

申請週次 Minggu Permohonan	開學後 1~2 周 1~2 Minggu setelah semester dimulai	開學後 3~6 周 3~6 Minggu setelah semester dimulai	開學 7~12 周 7~12 Minggu setelah semester dimulai	開學 13 周以後 13 Minggu setelah semester dimulai
退費基準 Dasar Pengembalian	全額退費 Dikembalikan sepenuhnya	退所繳學雜費 2/3 Dikembalikan 2/3 dari total biaya	退所繳學雜費 1/3 Dikembalikan 1/3 dari total biaya	不予退費 Tidak ada pengembalian

2. 獎助學金或學費抵免均不予退費 / Semua beasiswa, sponsorship, atau keringanan biaya kuliah tidak dapat dikembalikan

四、申請資格 / Kualifikasi

1. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者，得依本簡章申請入學。

Seseorang berkewarganegaraan asing, yang belum pernah memiliki status kewarganegaraan dari Republik Tiongkok (“ROC”) dan yang tidak memiliki status pelajar Tiongkok perantauan pada saat melamar, memenuhi syarat untuk mendaftar berdasarkan brosur ini.

具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者，亦得依本簡章規定申請入學：

Seseorang yang berkewarganegaraan asing, yang memenuhi persyaratan berikut dan telah tinggal di luar negeri terus menerus selama minimal 6 tahun, memenuhi syarat untuk mengajukan permohonan berdasarkan peraturan berikut:

- (1) 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。

Seseorang yang juga merupakan warga negara R.O.C. , namun tidak memiliki atau pernah memiliki registrasi rumah tangga di Taiwan.

- (2) 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。

Seseorang yang juga merupakan warga negara R.O.C. tetapi tidak memiliki R.O.C. kewarganegaraan pada saat mengajukan permohonan akan memiliki status yang dibatalkan sehubungan dengan kewarganegaraan R.O.C. selama tidak kurang dari 8 tahun setelah pembatalan R.O.C. kewarganegaraan oleh Kementerian Dalam Negeri.

- (3) 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。 Mengenai individu yang disebutkan dalam 2 sub-paragraf sebelumnya, mereka tidak boleh pernah belajar di Taiwan sebagai pelajar Tionghoa perantauan atau menerima izin penempatan pada tahun yang sama dengan pendaftaran dari Komite Masuk Universitas untuk Pelajar Tionghoa Rantau.

依教育合作協議，由外國政府、機構或學校遴薦來臺就學之外國國民，其自始未曾在臺設有戶籍者，經主管教育行政機關核准，得不受前二項規定之限制。

Menurut Perjanjian Kerangka Kerja Sama Pendidikan, warga negara asing yang dipilih oleh pemerintah, organisasi, atau sekolah asing, dan tidak memiliki pencatatan rumah tangga R.O.C sejak lahir dan tidak tunduk pada batasan sebagaimana ditentukan dalam 2 paragraf sebelumnya. setelah mendapat persetujuan dari instansi pendidikan pemerintah yang berwenang.

第二項所定六年、八年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。 Jangka waktu perhitungan enam dan delapan tahun sebagaimana ditentukan dalam Ayat 2 dihitung sejak tanggal mulai semester (1 Februari atau 1 Agustus) yang ditetapkan sebagai tanggal jatuh tempo masa studi.

第二項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間未逾一百二十日。但符合下列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外居留期間計算：

Istilah “luar negeri” sebagaimana ditentukan dalam Ayat 2 terbatas pada negara atau wilayah selain Tiongkok Daratan, Hong Kong, dan Makau; istilah “tinggal di luar negeri terus-menerus” berarti bahwa seseorang dapat tinggal di Taiwan tidak lebih dari 120 hari per tahun kalender. Satu-satunya pengecualian terhadap metode penghitungan ini adalah bagi mereka yang memenuhi salah satu persyaratan berikut dengan bukti tertulis yang didukung:

- (1) 就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或教育部認定之技術訓練專班。

Menghadiri kursus pelatihan pemuda luar negeri yang diselenggarakan oleh Dewan Urusan Rekan Senegarannya Luar Negeri atau kelas pelatihan teknik yang diakreditasi oleh Kementerian Pendidikan.

- (2) 就讀教育部核准得招收外國學生之各大專校院華語文中心，合計未滿二年。

Menghadiri pusat bahasa Mandarin di universitas/perguruan tinggi yang rekrutmen

mahasiswa asingnya disetujui oleh Kementerian Pendidikan, dan total lama tinggalnya kurang dari 2 tahun.

- (3) 交換學生，其交換期間合計未滿二年。

Mahasiswa pertukaran pelajar, dimana total studi kurang dari 2 tahun.

- (4) 經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。

Magang di Taiwan yang telah disetujui oleh lembaga resmi pemerintah pusat, dengan total lama tinggal kurang dari 2 tahun.

- (5) 具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於外國學生來臺就學辦法中華民國一百年二月一日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學，不受第二項規定之限制。

Seorang individu, yang memiliki status kewarganegaraan asing dan R.O.C. dan telah mengajukan pembatalan R.O.C. kewarganegaraan sebelum tanggal 1 Februari 2011, tanggal berlakunya amandemen ini, maka akan memenuhi syarat untuk mengajukan permohonan penerimaan sebagai pelajar internasional berdasarkan amandemen yang berlaku sebelum tanggal 1 Februari 2011 dan tidak akan tunduk pada batasan sebagaimana ditentukan dalam Paragraf 2.

2. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者，得依本招生規定申請入學。

Pemohon berkewarganegaraan asing, yang secara bersamaan memegang status penduduk tetap di Hong Kong atau Makau, tidak memiliki riwayat catatan registrasi rumah tangga di Taiwan dan, pada saat melamar, telah tinggal di Hong Kong, Makau, atau negara asing lainnya selama tidak kurang dari 6 tahun memenuhi syarat untuk mendaftar berdasarkan peraturan ini.

3. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者，得依本招生規定申請入學。

Pemohon yang merupakan mantan warga negara Tiongkok Daratan dan berkewarganegaraan asing, tidak memiliki riwayat pencatatan rumah tangga di Taiwan, dan pada saat melamar, telah tinggal di luar negeri terus menerus selama minimal 6 tahun memenuhi syarat untuk mengajukan permohonan masuk berdasarkan ketentuan ini. peraturan

4. 財力證明書須超過 3,000 USD 或等額當地貨幣。

The financial certificate must exceed 3,000 USD or the equivalent local currency.

Sertifikat keuangan harus melebihi 3.000 USD atau mata uang lokal yang setara.

五、招生系所及招生名額 / Departemen dan Kuota Penerimaan

院系	系所名稱 Departemen	授課語言 Bahasa Pengantar	修業年限 Years of study	畢業應修學分 Total kredit kelulusan	預定招生名額 Kuota
					外國學生 Mahasiswa asing
工程學群 Engineering Group Grup Teknik	電機工程系 Departemen Teknik Elektro	華語 Chinese Mandarin	華語先修： 1 年 1 Tahun persiapan Bahasa Mandarin	128	330
	機械工程系 Departemen Teknik Mesin	華語 Chinese Mandarin			
	車輛工程系 Departemen Teknik Kendaraan	華語 Chinese Mandarin			
觀光餐旅學 群 Hospitality Group Grup Perhotelan	觀光休閒系 Departemen Pariwisata dan Hiburan	華語 Chinese Mandarin	大學部： 4 年 4 Tahun sistem perkuliahan		
	餐飲管理系 Departemen Manajemen Kuliner	華語 Chinese Mandarin			
電子商務 E-Commerce	數位行銷管理系 Departemen Digital Marketing	華語 Chinese Mandarin			

六、申請日期 / Tanggal Registrasi

申請截止日 Application deadline: 秋季班 Fall: 2024.07.20 春季班 Spring: 2024.12.15
Batas waktu pendaftaran : Periode musim gugur: 2024.07.20 Periode musim semi:
2024.12.15

七、報名方式 / Metode Pendaftaran

通訊或現場報名，申請書請送至下列地址 / Online atau pendaftaran langsung, Tolong kirimkan berkas pendaftaran ke alamat berikut:

中華民國 臺灣
黎明技術學院 國際專修部
24305 新北市泰山區泰林路 3 段 22 號

LEE-MING Institute of Technology International Foundation Program
No. 22, Sec. 3, Tailin Rd., Taishan Dist, New Taipei City 24305, Taiwan (R.O.C.)

八、應繳資料 / Dokumen yang diperlukan

詳見第 17 頁之檢查表 Silahkan periksa di halaman 17 untuk detail.

九、甄選方式及錄取標準 / Metode Pemeringkatan dan Aturan Penerimaan

1. 甄選方式 / Metode Pemeringkatan:

- (1) 書面審查 (40%)：在校成績、高中畢業年度、專業證照、財力證明、讀書計畫。
Seleksi dokumen (40%): Transkrip nilai, tahun kelulusan sekolah, sertifikat keahlian, sertifikat keuangan, dan rencana studi.
- (2) 面試 (60%)：華語能力、選讀專業興趣能力、學習意願及態度、是否具我國或他國工作經驗。
Wawancara (60%): Kemampuan berbahasa Mandarin, minat terhadap jurusan yang dipilih, kemauan dan sikap untuk belajar serta pengalaman kerja.

2. 錄取標準 / Aturan Penerimaan

- (1) 書面審查與面試：合計總分達 80 分以上。
Seleksi dokumen dan wawancara : Total skor lebih dari 80 poin.
- (2) 在校成績：高中平均成績達 6.0 或 GPA2.0 以上。
Performa belajar: Dengan rata-rata skor diatas 6.0 atau GPA 2.0.
- (3) 財力證明：3,000 USD (或等額當地貨幣) 以上。
Sertifikat Keuangan: Lebih dari 3.000 USD (atau setara mata uang lokal).
- (4) 來臺工作經驗：具來臺工作經驗者不予錄取。
Pengalam kerja di Taiwan: Pelamar dengan pengalaman bekerja di Taiwan tidak akan diterima.
- (5) 年齡：不逾 22 歲。
Usia: Tidak diatas 22 tahun.

十、錄取公告及成績複查 / Hasil Penerimaan dan Peninjauan

1. 錄取公告/ Hasil Penerimaan

秋季班：2024.08.14 春季班: 2025.01.08

Periode musim gugur: 2024.08.21 Periode musim semi 2025.01.08

2. 成績複查/ Peninjauan hasil

對於本項招生錄取結果有疑慮者，於錄取名單公告後一週內提出複查申請，申請方式以 E-MAIL 或傳真寄至本校招生中心，逾期不受理。

Jika ada kecurigaan terhadap hasil penerimaan, harap kirim ulang melalui E-MAIL atau nomor Fax seminggu sebelum tanggal jatuh tempo ke kantor Penerimaan, pelamar tidak akan efektif setelah tanggal jatuh tempo.

十一、申訴程序 / Proses Banding

考生對於本項招生事項有疑義或有違反性別平等原則之申訴案，應於成績複查截止日起一週內提出，以書面具名向本校招生委員會提出申訴，逾期不受理。

jika terdapat pelanggaran terhadap peraturan keaslian siswa, maka formulir banding tidak berlaku mulai minggu setelah tanggal jatuh tempo.

十二、註冊入學/ Registrasi dan Penerimaan

1. 開學 / Awal semester
秋季班 Fall: 2024.09 春季班 Spring: 2025.03 Musim panas : 2024.09 Musim dingin: 2025.03
2. 錄取生應依入學通知書之規定辦理報到註冊手續，並繳驗護照、畢業證書及成績單，始得註冊入學。
Siswa yang diterima harus tiba di kampus LIT untuk pendaftaran ulang sebelum tanggal yang ditentukan pada dokumen penerimaan. Paspor dan salinan ijazah serta transkrip nilai, harus ditunjukkan.
3. 根據教育部規定，外國學生註冊入學時，未逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於當學期入學；已逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於第二學期或下一學年註冊入學。
Menurut peraturan Kementerian Pendidikan, siswa internasional yang melapor untuk pendaftaran ulang pada waktu tidak lebih dari sepertiga semester pertama tahun ajaran berjalan harus mendaftar untuk semester pertama; atau dalam jangka waktu lebih dari sepertiga semester pertama tahun ajaran berjalan wajib mendaftar untuk semester kedua atau tahun ajaran berikutnya.
4. 國際專修部華語先修期間（以下簡稱華語先修期間）以一年為限，期間限修 讀華語先修課程：課程之安排每週至少達 15 小時，全學年至少達 720 小時。
"Program Persiapan Bahasa Mandarin" dari Departemen Persiapan Internasional dibatasi hingga satu tahun. Selama periode ini, siswa diwajibkan untuk mengambil kursus persiapan bahasa Mandarin. Jadwal tersebut mewajibkan minimal 15 jam kelas per minggu, dengan total setidaknya 720 jam selama tahun akademik.
5. 本校採學年學分制，各系學生須修滿規定年限，並修滿各該系規定學分，成績及格者，方得畢業。四年制各系修業年限為四年，至少修滿一二八學分。
Sekolah kami mengadopsi sistem kredit tahun akademik. Siswa di setiap departemen harus menyelesaikan jumlah tahun yang ditentukan dan kredit yang ditentukan di setiap departemen, dan hanya mereka yang memiliki nilai kelulusan yang dapat lulus. Durasi studi di setiap departemen adalah empat tahun, dan setidaknya 128 SKS harus diselesaikan.

十三、招生委員會組成 / Panitia Penerimaan

本校為貫徹公平、公正、公開之精神，設立「黎明技術學院招生委員會」，辦理國際學生產學合作專班招生事宜，招生委員會由校長、教務長、學生事務長、總務長、技術合作處長、國際暨兩岸事務處處長、國際專修部主任、主任秘書、進修部主任、會計主任、人事主任、圖書資訊中心主任、招生中心主任、通識中心主任、各系(科)主任擔任委員。本委員會置主任委員，由校長兼任之；總幹事由招生中心主任兼任之。Panitia Rekrutmen L.I.T Luar Negeri] dibentuk dengan semangat keadilan dan keterbukaan oleh pihak sekolah, untuk menangani hal-hal yang berkaitan dengan rekrutmen mahasiswa luar negeri dalam rekrutmen perguruan tinggi, panitia terdiri dari Kepala Sekolah, Sekretaris,

Dekan Bidang Akademik, Dekan Bidang Kemahasiswaan, Dekan Umum, Kepala Penelitian dan Pengembangan, Dekan Bidang Internasional, Direktur Pendidikan Berkelanjutan Internasional, Sekretariat Utama, Direktur Pendidikan Berkelanjutan, Kepala Akuntansi, Kepala Bagian Personalia, Departemen Perpustakaan dan Informasi, Direktur Penerimaan, Direktur dari semua departemen, dan semua staf presentasi dipilih oleh kepala sekolah.

十四、其他重要注意事項 / Hal Penting Lainnya

1. 華語文要求 Persyaratan Bahasa Mandarin

(1) 第一年華語先修班結束前須取得 TOCFL A2 以上，未取得同學依教育部規定退學。Spesialisasi bahasa Mandarin harus mencapai TOCFL A2 atau lebih tinggi sebelum akhir tahun pertama. Siswa yang belum memenuhi persyaratan hendaknya mengundurkan diri dari sekolah sesuai peraturan Kementerian Pendidikan.

(2) 依據黎明技術學院外籍學生華語文能力畢業門檻實施辦法，113 學年度起入學之外籍生必須於畢業前，參加國家華語測驗推動工作委員會（簡稱華測會）辦理之「華語文能力測驗」（TOCFL）檢定，並以進階級（B1、Level 3）(含)以上為通過標準，方能畢業。

Menurut Langkah-Langkah Implementasi Syarat Kelulusan Kemahiran Bahasa Mandarin bagi mahasiswa Asing di Institut Teknologi LEE-MING, mahasiswa asing yang terdaftar mulai tahun akademik ke-113 dan seterusnya harus mengikuti tes Kemahiran Bahasa Mandarin (TOCFL) yang diselenggarakan oleh Badan Bahasa Mandarin Nasional. Komite Promosi Pengujian (selanjutnya disebut Komite Pengujian China) sebelum kelulusan, dan lulus tingkat lanjutan (B1, Level 3) atau lebih tinggi (inklusif) sebelum kelulusan.

2. 報名時繳交之「畢業證書」及「歷年成績單」，除海外臺灣學校所發者外，應依教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」規定辦理。

Ijazah dan transkrip yang diserahkan untuk peninjauan lamaran harus terlebih dahulu diautentikasi sesuai dengan peraturan yang ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan ROC, kecuali untuk ijazah dan transkrip yang diterbitkan oleh Sekolah Taiwan Luar Negeri atau Sekolah Tionghoa Luar Negeri.

3. 依教育部規定，凡曾經入學學校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得再向本校申請入學。若違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格。

Sesuai dengan peraturan yang ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan, mereka yang putus sekolah atau dikeluarkan dari sekolah karena kegagalan dalam berperilaku, kegagalan nilai akademis, atau dinyatakan bersalah dalam kasus pidana TIDAK berhak untuk melamar. Pelamar yang melanggar peraturan ini akan dibatalkan penerimaannya atau statusnya sebagai mahasiswa LIT dicabut.

4. 已報名或錄取之學生，如經發現申請資格不符規定或所繳交之證件有變造、偽造、假借、冒用等不實情事者，未入學者即取消錄取資格；已入學者開除學籍，亦不發給任何學歷證明；如將來在本校畢業後始發現者，除勒令繳銷其學位證書外，並公告取消其畢業資格。

Penerimaan akan ditolak dan/atau siswa akan dikeluarkan dari LIT setelah masuk jika terdapat pelanggaran terhadap kode kehormatan akademik umum dan/atau keaslian dokumen pelamar. Bagi yang lulus akan dicabut ijazahnya

5. 華語先修期間學生不得辦理轉系或休學；但於正式修讀學士班課程一年後，得申請轉入教育部核定本校辦理「重點產業領域擴大招收僑生港澳學生及外國學生計畫」之相關系所。

Selama masa persiapan bahasa Mandarin, mahasiswa tidak diperkenankan pindah jurusan atau mengambil cuti sekolah. Namun, setelah menyelesaikan satu tahun studi gelar sarjana formal, mereka dapat mendaftar untuk transfer ke departemen dan institut terkait di bawah "Rencana Implementasi untuk Memperluas Penerimaan Pelajar Asing, Pelajar Hong Kong dan Makau, serta Pelajar Asing di Industri Utama", yang telah telah disetujui oleh Kementerian Pendidikan.

6. 外國學生就學期間在臺設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學處分。

Pelajar internasional akan ditarik dari NJIT jika identitas pelajar internasional mereka telah hilang dengan melakukan registrasi rumah tangga, registrasi pindah, naturalisasi atau mendapatkan kembali kewarganegaraan R.O.C.



113 年度國際專修部外國學生入學申請表

LEE-MING Institute of Technology

International Student Application Form for Admission

2024-2025 APLIKASI PENDAFTARAN/Untuk Siswa Pra-Bahasa

Mandarin Institut Teknologi LEE-MING

此處貼最近二吋
半身脫帽照片
Attach a recent
(bust)
photo here
Tempelkan foto
disini

I. 個人資料/Informasi Pribadi

申請人須以正楷詳細逐項填寫/ Pelamar harus mengisi data dengan benar

申請人姓名 Admission name/ Nama Pemohon	(中文/ Mandarin)	生日 Birthdate Tanggal lahir	(YYYY/MM/DD)
	(英文/ Inggris)	性別 Gender Jenis kelamin	<input type="checkbox"/> 男 Laki-laki <input type="checkbox"/> 女 Perempuan
住址 Address Alamat		電話 Number Telepon	
現在通訊處 Current contact Alamat kontak saat ini		E-mail	
國籍 Nationality Quốc tịch Kewarganegaraan		護照號碼 Passport number Nomor paspor	
緊急聯絡人 Emergency contact Kontak darurat/wali	姓名 Full Name / Nama Lengkap	國籍 Nationality	
	住址 Address Alamat		
	電話 Number Telepon	與申請人關係 Relation Hubungan	

II. 教育背景/Education Background/quá trình học tập/ Latarbelakang Pendidikan

	學校名稱 School name Nama Sekolah	學校所在地 School location Lokasi Sekolah	修業起迄年月 /Duration (from/to)/ Durasi belejar(Dari/sampai)
中學 Junior High Sekolah Menengah Pertama			
高級中學 High School Sekolah Menengah Atas/Kejuruan			
大學/學院 University/College Universitas/Perguruan Tinggi			

II. 申請就讀之系科 (限選一系) Study Programs (one department only) / Program Studi (Satu departemen)

系名 Department/ Departemen	<input type="checkbox"/> 機械工程系 Department of Mechanical Engineering/ Departemen Teknik Elektro <input type="checkbox"/> 電機工程系 Department of Electrical Engineering/ Departemen Teknik Mesin <input type="checkbox"/> 車輛工程系 Department of Vehicle Engineering/ Departemen Teknik Kendaraan <input type="checkbox"/> 觀光休閒系 Department of Tourism and Leisure/ Departemen Pariwisata dan Hiburan <input type="checkbox"/> 餐飲管理系 Department of Food and Beverage Management/ Departemen Manajemen Kuliner <input type="checkbox"/> 數位行銷系 Department of Digital Marketing Management/ Departemen Manajemen Digital Marketing
---------------------------------	--

入學申請應繳交資料檢查表 Checklist of Required Documents for Admission Application Daftar Periksa Dokumen yang Diperlukan

確認已繳交之資料，在註記欄內打✓

To confirm the submitted information, click ✓ in the remarks column

Untuk mengkonfirmasi data yang dikumpulkan, klik✓ pada kolom keterangan

所有繳交的資料均不退還，如有必要，請自行複製留存。

All the submitted documents are unreturnable. Please make copies for your own record if needed.

Semua dokumen yang diserahkan tidak dapat dikembalikan. Silakan membuat salinan untuk catatan Anda sendiri jika diperlukan.

註記✓ Tandai✓	繳交資料項目 / Daftar dokumen yang diperlukan
	入學申請表 1 份 (貼二吋半身脫帽照片 1 張)/ Two copies of the application form (A current personal photograph, head + shoulders shot without a hat or head covering, must be attached to each form). Satu salinan formulir aplikasi (Foto berukuran 4x6).
	護照影本 / One copy of the applicant's passport / Fotokopi Paspor
	最高學歷之畢業證書、成績單。 (正本若非中文版或英文版，則需另附上當地國外交部驗證的翻譯版) Certified diploma and transcript of highest academic degree. (If original document is neither in Chinese nor English, a translation copy notarized by an applicant country's Ministry of Foreign Affairs is also required) Ijazah dan transkrip gelar akademik tertinggi yang sudah di verifikasi. (Jika dokumen asli tidak dalam bahasa Mandarin atau Inggris, salinan terjemahan yang diaktakan oleh Kementerian Luar Negeri negara pemohon juga diperlukan)
	財力證明 (超過 USD 3,000) / Financial certificate (More than USD 3,000)/ Sertifikat keuangan (lebih dari USD 3.000)
	入學審查授權書 1 份 / Admitted copy of an authorization letter / 1 lembar Surat kuasa
	醫院核發之三個月內中文版或英文版之健康證明/ One original copy of Health Certificate in Chinese or English (including HIV test) issued by a hospital within 3 months at the time of application/ Satu salinan asli Sertifikat Kesehatan dalam bahasa Mandarin atau Inggris (termasuk tes HIV) yang dikeluarkan oleh rumah sakit dalam waktu 3 bulan pada saat melamar.
	其他有助審查之資料/ Other supplemental documents Dokumen pendukung lainnya

申請人簽名/ FOR OFFICIAL USE ONLY/ Pemohon

日期/Date/ Tanggal

本欄請勿填寫(辦公人員用) / FOR OFFICIAL USE ONLY/ Mohon tidak mengisi kolom ini (untuk staf kantor)

申請編號	初審承辦人		初審主管		備註	
	複審承辦人		複審主管		備註	

具結書

DEPOSITION Surat Komitmen

一、 本人保證：

- 1.未曾具有中華民國國籍，於申請時也不具僑生資格。
- 2.具外國國籍，申請時兼具中華民國國籍，自始未曾在臺設有戶籍，且以2024年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 3.具外國國籍，申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍，自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至 貴校學期起始日(2024年9月1日)止已滿8年，且於2024年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 4.本人未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

1. I have never held a R.O.C. nationality nor an overseas Chinese student status.
2. At the time of my application, I am holding both foreign and R.O.C. nationalities but have never had the household registration record in Taiwan. Moreover, I have resided overseas continuously for more than 6 years and never studied in Taiwan as an overseas Chinese status nor received placement permission at the same year of application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students
3. At the time before my application, I am holding a foreign nationality and once had a R.O.C. nationality but has no R.O.C. nationality for at least 8 years since an annulment of R.O.C. nationality approved by the Ministry of Interior, R.O.C on this date (1st of September,2024) . I have also resided overseas continuously for more than 6 years before the date: 1st of September,2024. (not including staying in China territory, Hong Kong and Macao, thus not staying in Taiwan for more than 120 days annually)
4. I have never hold an identity of an Overseas Chinese Student, and have not accepted the dispatchment by the Overseas Recruitment Community during the following year.

1. Saya belum pernah memegang status kewarganegaraan R.O.C atau status pelajar Tionghoa perantauan.
2. Pada saat melamar, saya memegang status warga negara asing dan R.O.C. tetapi tidak pernah memiliki catatan registrasi rumah tangga di Taiwan. Selain itu, saya telah tinggal di luar negeri terus menerus selama lebih dari 6 tahun dan tidak pernah belajar di Taiwan sebagai status pelajar Tionghoa perantauan atau menerima izin penempatan pada tahun yang sama dengan lamaran dari Komite Penerimaan Universitas untuk Pelajar Tionghoa Rantau
3. Sebelum melamar, saya memiliki kewarganegaraan asing dan pernah memiliki kewarganegaraan R.O.C. tetapi sudah tidak memiliki kewarganegaraan R.O.C. setidaknya selama 8 tahun sejak pembatalan kewarganegaraan R.O.C. dan disetujui oleh Kementerian Dalam Negeri, R.O.C pada tanggal ini (1 September 2024). Saya juga telah tinggal di luar negeri terus menerus selama lebih dari 6 tahun sebelum tanggal: 1 September 2024. (tidak termasuk tinggal di wilayah Tiongkok, Hong Kong dan Makau, dan tidak tinggal di Taiwan selama lebih dari 120 hari setiap tahunnya)
4. Saya tidak pernah memiliki identitas Pelajar Tionghoa Rantau, dan belum menerima pemeberitahuan dari Dewan Penerimaan Luar Negeri. pada tahun ajaran berjalan.

二、 本人所提供之最高學歷畢業證書為經驗證之正本。(中文或英文翻譯本)

The academic record of the highest degree I provided are the original documents (In Mandarin or English version)

Catatan akademik gelar tertinggi yang saya berikan adalah dokumen asli (dalam versi Mandarin atau Inggris)

三、 本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及其影本)均為合法有效之文件，如有不符規定或變造之情事，經查證屬實即取消入學資格，且不發給任何有關之學分證明。

All the documents I have provided (including diploma, passport and other relevant documents whether original or copy) are legal and valid. Should any of the documents be found to be altered or violate any university regulations, I agree my admission granted to be cancelled as well as my student status to be revoked by the University, and I will not be allowed to apply for any transcript or diploma.

Semua dokumen yang saya berikan (termasuk ijazah, paspor dan dokumen terkait lainnya baik asli maupun salinan) adalah sah dan asli. Jika ada dokumen yang ditemukan tidak sesuai atau melanggar peraturan universitas, saya setuju penerimaan saya yang diberikan untuk dibatalkan serta status mahasiswa saya dicabut oleh Universitas, dan saya tidak akan diizinkan untuk mengajukan transkrip atau ijazah apa pun. .

四、本人未曾遭中華民國各大專校院退學。如違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格並註銷學籍。

I have never been dismissed by any college in Taiwan. If found to have a conviction under the rule, I agree my admission to be cancelled and my student status to be revoked by the University.

Saya tidak pernah diberhentikan oleh perguruan tinggi mana pun di Taiwan. Jika terbukti melanggar berdasarkan peraturan, saya setuju penerimaan saya dibatalkan dan status mahasiswa saya dicabut oleh Universitas.

五、本人同意報名所填各項資料，由貴校依據「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to follow the [personal information protection] rule if dealt with cases having conflict with the regulations

Saya setuju untuk memberikan wewenang kepada Institut Teknologi LEE-MING untuk mengikuti aturan [perlindungan informasi pribadi] dalam menangani kasus-kasus yang bertentangan dengan peraturan.

六、上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符合規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to verify all of the above information, and if any is found to be false, I will accept the consequences set forth in the regulations of the University

Saya setuju untuk memberi wewenang kepada Institut Teknologi LEE-MING untuk memverifikasi semua informasi di atas, dan jika ada yang ditemukan palsu, saya akan menerima konsekuensi yang diatur dalam peraturan Universitas

七、本人已充分閱讀並瞭解招生簡章所有資訊。

I have fully read and understood all the information in the admissions brochure.

Saya sudah membaca dan mengerti dengan jelas informasi yang tertera di brosur penerimaan

以上資料確由本人填寫，並經詳細檢查，保證正確無誤。

The information I provided has been checked thoroughly and does not have any false information.

Informasi yang saya berikan telah diperiksa secara menyeluruh dan tidak ada informasi yang salah.

申請人簽名/ Applicant's signature/ Tanda tangan pemohon :

申請日期/Application Date/ :

Tanda tangan pemohon: _____ tanggal : _____

授權書

Letter of Authorization Surat Kuasa

我授權黎明術學院查證我所提供的所有資料。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to verify all of the above information

Saya setuju untuk memberi wewenang kepada Institut Teknologi LEE-MING untuk memverifikasi semua informasi di atas

正楷書寫全名/ Full Traditional Name / Nama Lengkap

簽名(全名)/ Signature(Full Name)/ Tanda tangan (Nama)

護照號碼/ Passport Number/ Nomor Paspor

出生日期/ Date of Birth / Tanggal Lahir

(YYYY/MM/DD)_____

日期/ Date / Tanggal

學雜費收費標準

Biaya sekolah dan biaya lainnya

一、費用以一學期計，實際花費因人而異。

Biaya kuliah dan biaya lain-lain dihitung per semester. Biaya sebenarnya mungkin berbeda-beda pada setiap individu.

二、以下提供 112 學年度學雜費收費標準供參考，實際費用依學校網頁最新公告為準，黎明技術學院保留相關修改權利。

Berikut daftar biaya pendidikan dan biaya lain-lain tahun ajaran 2023-2024. Biaya pastinya berdasarkan situs web Institut Teknologi Lee-Ming – Biaya Kuliah dan Institut Teknologi Lee-Ming berhak untuk merevisi kebijakan relatif.

學雜費 / Biaya sekolah					
學群 Kelompok	科系 Departemen	貨幣 y Mata Uang	學費 Biaya Sekolah	雜費 Lain-lain	總計 Total
電子商務 E-Commerce	數位行銷管理系/ Departemen Manajemen Digital Marketing	台幣 NTD	38049	8377	46426
觀光與餐旅 Perhotelan	餐飲管理系/ Departemen Manajemen Kuliner	台幣 NTD	38049	8377	46426
	觀光休閒系/ Departemen Pariwisata dan Hiburan	台幣 NTD	38049	8377	46426
工程 Teknik	電機工程系/ Departemen Teknik Elektro	台幣 NTD	37913	12930	50843
	機械工程系/ Departemen Teknik Mesin	台幣 NTD	37913	12930	50843
	車輛工程系/ Departemen Teknik Kendaraan	台幣 NTD	37913	12930	50843

其他費用 / Biaya kebutuhan lainnya			
電腦實習費(有上電腦課者) Biaya komputer (bagi yang mengambil kelas komputer)	台幣 NTD	750	大學部 Attending university Masuk Universitas
網路使用費 Internet Usage Fee Internet	台幣 NTD	200	大學部 Attending university Masuk Universitas
學生會費 Uang kegiatan sekolah	台幣 NTD	310	大學部 Attending university Masuk Universitas
保險費 Student Insurance Fee	台幣 NTD	依政府規 定	依政府規定 Sesuai dengan peraturan

Asuransi pelajar		Sesuai dengan peraturan pemerintah	pemerintah
學生平安保險費 Asuransi keamanan siswa	台幣 NTD	300	全校學生 Seluruh Siswa
學生健康檢查費 Biaya Pemeriksaan Kesehatan Mahasiswa	台幣 NTD	600	全校學生 Seluruh Siswa
宿舍費（含網路費新台幣1,000元）（每學期） Biaya Asrama (Termasuk Biaya Internet 1.000 NTD setiap semester)	台幣 NTD	10,500	校本區宿舍 Asrama Sekolah
電費使用 Penggunaan Listrik	台幣 NTD	依使用量收取 Dikenakan biaya berdasarkan penggunaan	依使用量收取 Tagihan berdasarkan penggunaan
國際生保險 Asuransi Kesehatan untuk Mahasiswa Asing	台幣 NTD	3,000	外籍生 Mahasiswa Asing
居留證 ARC	台幣 NTD	1,000	外籍生 Mahasiswa Asing
工作證 Izin Kerja	台幣 NTD	100	外籍生 Mahasiswa Asing

※住宿生需繳交宿舍網路費新台幣 1,000 元；另外在新生註冊時，需繳納住宿保證金新台幣 1,000 元；寒暑假不另外收費。

Siswa perlu membayar biaya internet asrama sebesar NTD. 1.000 per semester. Selain itu, deposit akomodasi sebesar NTD. 1.000 diperlukan pada saat pendaftaran. Tidak ada biaya tambahan untuk asrama selama liburan musim dingin dan musim panas.